

JOURNAL

of the
UNITED NATIONS



des
NATIONS UNIES

SATURDAY, 27 FEBRUARY 1999

No. 1999/39

SAMEDI 27 FÉVRIER 1999

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Monday, 1 March 1999

GENERAL ASSEMBLY

UNITED NATIONS COMMISSION ON
INTERNATIONAL TRADE LAW

WORKING GROUP ON
INTERNATIONAL CONTRACT PRACTICES

10 a.m.- 1 p.m.	open meeting	Economic and Social Council Chamber
3 p.m.- 6 p.m.	open meeting	Economic and Social Council Chamber

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Lundi 1er mars 1999

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DES NATIONS UNIES POUR
LE DROIT COMMERCIAL INTERNATIONAL

GROUPE DE TRAVAIL DES PRATIQUES
EN MATIÈRE DE CONTRATS INTERNATIONAUX

10 heures à 13 heures	séance publique	Salle du Conseil économique et social
15 heures à 18 heures	séance publique	Salle du Conseil économique et social

Announcement

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

Avis

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

Announcement

The monthly tentative forecast has been made available to Member States in accordance with the Notes by the President of the Security Council dated 27 July 1993 (S/26176) and 30 April 1998 (S/1998/354). In accordance with the aforementioned decisions, copies of the tentative forecast have been placed in the delegations' boxes and may be collected at the delegations' "pick-up area".

Avis

Les prévisions mensuelles provisoires ont été mises à la disposition des États Membres conformément aux notes du Président du Conseil de sécurité datées des 27 juillet 1993 (S/26176) et 30 avril 1998 (S/1998/354). Conformément aux décisions susmentionnées, des exemplaires des prévisions provisoires ont été placés dans les casiers des délégations et peuvent être obtenus au comptoir de distribution aux délégations.

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

10.30 a.m.-
1 p.m. closed meeting Conference
Room 10

10 h 30 à
13 heures séance privée Salle de
conférence 10

3 p.m.-
6 p.m. closed meeting Conference
Room 10

15 heures à
18 heures séance privée Salle de
conférence 10

United Nations Logistics Base at Brindisi (UNLB)

Base de soutien logistique des Nations Unies à Brindisi

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

STATISTICAL COMMISSION

Thirtieth session

10.30 a.m.-
1 p.m. 490th meeting Trusteeship
Council Chamber

1. Opening of the session
2. Election of officers [1]
3. Adoption of the agenda and other organizational matters [2] (E/CN.3/1999/1, E/CN.3/1999/L.1, E/CN.3/1999/L.2, E/CN.3/1999/20)
4. National accounts [3 (a)] (E/CN.3/1999/2, E/CN.3/1999/3, PROV/ST/ESA/STAT/SER.M/84, E/CN.3/1999/20-22)

Introduction and general discussion

3 p.m.-
6 p.m. 491st meeting Trusteeship
Council Chamber

1. International trade statistics [3 (b)] (E/CN.3/1999/4 and Add.1, E/CN.3/1999/16-17, E/CN.3/1999/20-22)
2. Service statistics [3 (c)] (E/CN.3/1999/5, E/CN.3/1999/20-22)
3. Finance statistics [3 (d)] (E/CN.3/1999/6, E/CN.3/1999/20-22)

Introduction and general discussion

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE STATISTIQUE

Trentième session

10 h 30 à
13 heures 490e séance Salle du Conseil
de tutelle

1. Ouverture de la session
2. Élection du bureau [1]
3. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [2] (E/CN.3/1999/1, E/CN.3/1999/L.1, E/CN.3/1999/L.2, E/CN.3/1999/20)
4. Comptabilité nationale [3 (a)] (E/CN.3/1999/2, E/CN.3/1999/3, PROV/ST/ESA/STAT/SER.M/84, E/CN.3/1999/20 à 22)

Présentation et débat général

15 heures à
18 heures 491e séance Salle du Conseil
de tutelle

1. Statistiques du commerce international [3 (b)] (E/CN.3/1999/4 et Add.1, E/CN.3/1999/16 et 17, E/CN.3/1999/20 à 22)
2. Statistiques des services [3 (c)] (E/CN.3/1999/5, E/CN.3/1999/20 à 22)
3. Statistiques des finances [3 (d)] (E/CN.3/1999/6, E/CN.3/1999/20 à 22)

Présentation et débat général

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN

Forty-third session

10 a.m.-
1 p.m. 1st meeting Conference
Room 1

1. Election of officers [1]
2. Adoption of the agenda and other organizational matters (E/CN.6/1999/1, E/CN.6/1999/8; E/CN.6/1999/L.1) [2]
3. Follow-up to the Fourth World Conference on Women: emerging issues, trends and new approaches to issues affecting the situation of women or equality between women and men (E/CN.6/1999/3, E/CN.6/1999/NGO/2, NGO/3) [3 (b)]

Initiation of the comprehensive review and appraisal of the implementation of the Platform for Action and preparation for the special session of the General Assembly in the year 2000 [4]

General discussion

3 p.m.-
6 p.m. 2nd meeting Conference
Room 1

Follow-up to the Fourth World Conference on Women: emerging issues, trends and new approaches to issues affecting the situation of women or equality between women and men (E/CN.6/1999/3, E/CN.6/1999/NGO/2, NGO/3) [3 (b)]

Initiation of the comprehensive review and appraisal of the implementation of the Platform for Action and preparation for the special session of the General Assembly in the year 2000 [4]

Continuation of general discussion

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME

Quarante-troisième session

10 heures à
13 heures 1re séance Salle de
conférence 1

1. Élection du bureau [1]
2. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation (E/CN.6/1999/1, E/CN.6/1999/8; E/CN.6/1999/L.1) [2]
3. Suivi de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes : questions et tendances nouvelles et approches novatrices des problèmes qui ont des répercussions négatives sur la condition de la femme ou sur l'égalité entre les sexes (E/CN.6/1999/3, E/CN.6/1999/NGO/2, NGO/3) [3 (b)]

Mise en train de l'examen et de l'évaluation d'ensemble de l'application du Programme d'action et préparation de la session extraordinaire de l'Assemblée générale prévue pour l'an 2000 [4]

Débat général

15 heures à
18 heures 2e séance Salle de
conférence 1

Suivi de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes : questions et tendances nouvelles et approches novatrices des problèmes qui ont des répercussions négatives sur la condition de la femme ou sur l'égalité entre les sexes (E/CN.6/1999/3, E/CN.6/1999/NGO/2, NGO/3) [3 (b)]

Mise en train de l'examen et de l'évaluation d'ensemble de l'application du Programme d'action et préparation de la session extraordinaire de l'Assemblée générale prévue pour l'an 2000 [4]

Suite du débat général

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

INTER-SESSIONAL AD HOC WORKING GROUP
ON OCEANS AND SEAS AND ON
THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF
SMALL ISLAND DEVELOPING STATES

3 p.m.-
7 p.m. 1st meeting Conference
Room 4

1. Opening of the session
2. Election of officers [1]

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

GROUPE DE TRAVAIL SPÉCIAL INTERSESSIONS
SUR LES OCÉANS ET LES MERS ET SUR
LE DÉVELOPPEMENT DURABLE DES PETITS
ÉTATS INSULAIRES EN DÉVELOPPEMENT

15 heures à
19 heures 1re séance Salle de
conférence 4

1. Ouverture de la session
2. Élection du bureau [1]

3 Adoption of the agenda and other organizational matters [2] (E/CN.17/ISWG.II/1999/1)

4. Oceans and seas [3] (E/CN.17/1999/4 and E/CN.17/ISWG.II/1999/15)

Introduction and general discussion

**OPEN-ENDED WORKING GROUP ON
THE ELABORATION OF A DRAFT OPTIONAL
PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE
ELIMINATION OF ALL FORMS OF
DISCRIMINATION AGAINST WOMEN**

3 p.m.-
6 p.m.

1st meeting

Conference
Room 2

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, including the elaboration of a draft optional protocol to the Convention [6]

3 Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [2] (E/CN.17/ISWG.II/1999/1)

4. Océans et mers [3] (E/CN.17/1999/4 et E/CN.17/ISWG.II/1999/15)

Présentation et débat général

**GROUPE DE TRAVAIL À COMPOSITION NON LIMITÉE
CHARGÉ DE L'ÉLABORATION D'UN PROJET DE
PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION SUR
L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE
DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES**

15 heures à
18 heures

1re séance

Salle de
conférence 2

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, y compris l'élaboration d'un projet facultatif à la Convention [6]

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the
Secretariat of the United Nations.

Monday, 1 March 1999

GROUP OF 77

*(on the Commission on Sustainable Development:
on oceans and seas)*

10 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 9
1.30 p.m.- 2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

AFRICAN GROUP OF THE WHOLE

11 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3
--------------------	----------------	----------------------

GROUP OF 77

(on Fifth Committee matters)

3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Conference Room A
-------------------	----------------	----------------------

United Nations Institute for Training and Research (UNITAR)

ORIENTATION COURSE FOR NEW MEMBERS OF PERMANENT MISSIONS ON THE WORK OF THE UNITED NATIONS

10 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 8
--------------------	----------------	----------------------

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Lundi 1er mars 1999

GRUPE DES 77

*(sur la Commission du développement durable :
océans et mers)*

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 9
13 h 30 à 14 h 45	réunion privée	Salle de conférence 8

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE AFRICAÎN

11 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 3
--------------------------	----------------	--------------------------

GRUPE DES 77

(questions intéressant la Cinquième Commission)

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence A
--------------------------	----------------	--------------------------

Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR)

COURS D'ORIENTATION POUR LES NOUVEAUX MEMBRES DES MISSIONS PERMANENTES SUR LES TRAVAUX DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 8
--------------------------	----------------	--------------------------

There will be a meeting of the Southern African Development Community (SADC) (*on the International Criminal Court (ICC)*) on Monday, 1 March 1999, from 1.45 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 6.

Une réunion du Comité de développement de l'Afrique australe (*sur la Cour pénale internationale*) aura lieu le lundi 1er mars 1999 de 13 h 45 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6.

Seminar

There will be a seminar for members of the Group of Latin American and Caribbean States on the Optional Protocol on the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, organized by the Interamerican Institute for Human Rights, under the sponsorship of UNIFEM and the Permanent Mission of Chile, on 1 and 2 March 1999 at 10 a.m. in Conference Room 5.

Séminaire

Un séminaire à l'intention des membres du Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes sur le Protocole facultatif relatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, organisé par l'Institut interaméricain pour les droits de l'homme et co-parrainé par UNIFEM et la Mission permanente du Chili, aura lieu les 1er et 2 mars 1999 à 10 heures dans la salle de conférence 5.

Briefing

There will be a briefing by Mr. James Michel, outgoing Chairman, Development Assistance Committee, Organization for Economic Cooperation and Development (OECD/DAC), on Monday, 1 March 1999, at 11 a.m. in the Press Briefing Room. A presentation of the 1998 Report of OECD/DAC on Development Cooperation will also take place at 12 noon in Conference Room A. All members of permanent missions, Secretariat staff and representatives of non-governmental organizations are invited to attend.

Réunion d'information

M. James Michel, Président sortant du Comité d'aide au développement de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE/CAD), tiendra une réunion d'information le lundi 1er mars 1999 à 11 heures dans la Salle des conférences de presse. Le Rapport de l'OCDE/CAD de 1998 sur la coopération pour le développement sera également présenté à midi dans la salle de conférence A. Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat et les représentants des organisations non gouvernementales sont invités.

Announcement

As from Wednesday, 3 March 1999, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place at 1.15 p.m., or shortly after the adjournment of the informal consultations, in the Press Briefing Room (S-226).

Avis

À partir du mercredi 3 mars 1999, et jusqu'à la fin du mois, la Présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officielles sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, tous les jours sauf quand des consultations officielles ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à 13 h 15, ou à l'issue des consultations officielles, dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS**GENERAL ASSEMBLY**

The first part of the resumed fifty-third session of the Fifth Committee of the General Assembly will be held from 8 to 26 March 1999. Notes by the Secretariat on the proposed programme of work for the session as well as on the preparedness of documentation are contained in documents A/C.5/53/L.37 and L.38.

The Open-ended Working Group on the Question of Equitable Representation on and Increase in the Membership of the Security Council and Other Matters Related to the Security Council will meet from 8 to 12 March 1999, in addition to the schedule already announced in the Working Group.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The Commission on the Status of Women acting as the preparatory committee for the special session of the General Assembly entitled "Women 2000: gender equality, development and peace for the twenty-first century" will hold its second session from 15 to 19 March 1999. The provisional agenda and proposed organization of work for the session are contained in document E/CN.6/1999/PC/1.

The Technical Subgroup of the Ad Hoc Open-ended Working Group on Informatics will meet, under the chairmanship of H.E. Mr. Ahmad Kamal (Pakistan), on Tuesday, 2 March 1999, at 10 a.m. sharp in Conference Room 9.

RÉUNIONS À VENIR**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

La première partie de la reprise de la cinquante-troisième session de la Cinquième Commission de l'Assemblée générale aura lieu du 8 au 26 mars 1999. Des notes du Secrétariat sur le projet de programme de travail de la session et sur l'état de la documentation figurent dans les documents A/C.5/53/L.37 et L.38.

Le Groupe de travail à composition non limitée chargé d'examiner la question de la représentation équitable au Conseil de sécurité et de l'augmentation du nombre de ses membres ainsi que d'autres questions ayant trait au Conseil de sécurité se réunira du 8 au 12 mars 1999, en plus des autres séances qui ont déjà été annoncées au Groupe de travail.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

La Commission de la condition de la femme, constituée en Comité préparatoire de la session extraordinaire de l'Assemblée générale intitulée "Les femmes en l'an 2000 : égalité entre les sexes, développement et paix pour le XXI^e siècle" tiendra sa deuxième session du 15 au 19 mars 1999. L'ordre du jour provisoire et l'organisation des travaux proposée figurent dans le document E/CN.6/1999/PC/1.

Le Sous-Groupe technique du Groupe de travail spécial à composition non limitée sur l'informatique se réunira, sous la présidence de S.E. M. Ahmad Kamal (Pakistan), le mardi 2 mars 1999 à 10 heures précises dans la salle de conférence 9.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the
Secretariat of the United Nations.

The Group of 77 will hold a meeting (*on the Commission on Sustainable Development: on small islands developing States*) on Tuesday, 2 March 1999, at 10 a.m. and 1.30 p.m. in Conference Room 3.

There will be a meeting of the Coordinating Bureau of the Non-aligned Movement (*address by Mrs. Louise Arbour, Chief Prosecutor of the International Criminal Tribunal for Rwanda*) on Tuesday, 2 March 1999, from 3 p.m. to 4 p.m. in Conference Room 3.

Panel discussions

There will be a panel discussion on "Smoking and Women's Health: Les liaisons Dangereuses", co-sponsored by the Global Alliance for Women's Health and the World Health Organization, on Tuesday, 2 March 1999, from 1 p.m. to 3 p.m. in Conference Room 8. Members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

There will be a panel discussion on "Safeguarding Women's Reproductive and Sexual Health and Rights", organized by the United Nations Population Fund (UNFPA), on Wednesday, 3 March 1999, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. (conference room to be announced). Dr. Nafis Sadik, Executive Director of UNFPA, will be the moderator. Panelists will include H.E. Mrs. Leonor Calderón, Minister of Youth, Children and Family of the Republic of Panama, and H.E. Dr. Netumbo Nandi-Ndaitwah, Director-General, Department of Women's Affairs of the Office of the President of the Republic of Namibia. Members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of United Nations bodies and agencies, as well as representatives attending the session of the Commission on the Status of Women and representatives of non-governmental organizations, are invited to attend.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Le Groupe des 77 tiendra une réunion (*sur la Commission du développement durable : petits États insulaires en développement*) le mardi 2 mars 1999 à 10 heures et à 13 h 30 dans la salle de conférence 3.

Le Bureau de coordination du Mouvement des pays non alignés tiendra une réunion (*allocution de Mme Louise Arbour, Procureur principal du Tribunal criminel international pour le Rwanda*) le mardi 2 mars 1999 de 15 heures à 16 heures dans la salle de conférence 3.

Tables rondes

Une table ronde sur le thème "Le tabagisme et la santé des femmes : Les liaisons dangereuses", co-parrainée par l'Alliance mondiale pour la santé des femmes et l'Organisation mondiale de la santé, aura lieu le mardi 2 mars 1999 de 13 heures à 15 heures dans la salle de conférence 8. Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

Une table ronde sur le thème "Protéger la santé génésique et sexuelle des femmes et leurs droits", organisée par le Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP), aura lieu le mercredi 3 mars 1999 de 13 h 15 à 14 h 45 (la salle de conférence sera annoncée). Mme Nafis Sadik, Directrice exécutive du FNUAP, sera l'animatrice. Les participants seront S.E. Mme Leonor Calderón, Ministre de la jeunesse, des enfants et de la famille de la République du Panama, et S.E. M. Netumbo Nandi-Ndaitwah, Directeur général du Département des affaires féminines du Bureau du Président de la République de Namibie. Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organismes et institutions des Nations Unies, ainsi que les représentants participant à la session de la Commission de la condition de la femme et les représentants des organisations non gouvernementales, sont invités.

A panel discussion on the theme "Equality for Women", organized by the Group on Equal Rights for Women in the United Nations, will be held on Thursday, 4 March 1999, from 10 a.m. to 12 noon in the Trusteeship Council Chamber, to observe 1999 International Women's Day. The Secretary-General of the United Nations, Mr. Kofi Annan, and the First Lady of the United States, Mrs. Hillary Rodham Clinton, will address the meeting. Panelists will include Ms. Agnès Marcaillou, President of the Group on Equal Rights for Women in the United Nations (GERWUN), Ms. Susana Chiarotti, Regional Coordinator, Comité de América Latina y El Caribe para la Defensa de los Derechos de la Mujer, Ms. Lorna Myers, Director, Girls' Choir of Harlem, Ms. Penninah Ogada, Researcher ("Property Ownership for Women in Kenya"), North-Eastern University (Boston).

À l'occasion de la Journée internationale de la femme, une table ronde sur le thème "Égalité pour les femmes", organisée par le Groupe de l'égalité des droits pour les femmes à l'Organisation des Nations Unies, aura lieu le jeudi 4 mars 1999 de 10 heures à midi dans la salle du Conseil de tutelle. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, M. Kofi Annan, et l'épouse du Président des États-Unis, Mme Hillary Rodham Clinton, prendront la parole. Mme Agnès Marcaillou, Présidente du Groupe de l'égalité des droits des femmes, Mme Susana Chiarotti, Coordonnatrice régionale du Comité de América Latina y El Caribe para la Defensa de los Derechos de la Mujer, Mme Lorna Myers, Directrice (Girls' Choir of Harlem), Mme Penninah Ogada, chargée de recherche ("Property Ownership for Women in Kenya") de l'Université North-Eastern (Boston).

Briefing

The Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS) will hold a briefing on Thursday, 4 March 1999, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room B. Ms. Aurorita Mendoza, Health Promotion and Gender Adviser at UNAIDS, and Ms. Madhu Bala Nath, HIV and Gender Adviser at UNIFEM, will brief participants on the theme of "Women's Poverty: a Setting for HIV/AIDS". All members of permanent missions and representatives of United Nations bodies and Agencies, as well as non-governmental organizations, are invited to attend.

Réunion d'information

Le Programme Commun des Nations Unies sur le VIH/SIDA (ONUSIDA) tiendra une réunion d'information le jeudi 4 mars 1999 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence B. Mme Aurorita Mendoza, Conseiller pour la promotion de la santé et la sexospécificité à l'ONUSIDA, et Mme Madhu Bala Nath, Conseiller pour les questions relatives au VIH et à la sexospécificité à l'UNIFEM, feront le point sur le thème "La pauvreté des femmes: un foyer pour le VIH/SIDA". Tous les membres des missions permanentes et les représentants des organismes et institutions des Nations Unies, ainsi que des organisations non gouvernementales sont invités.

Presentation

There will be a presentation on the Norwegian national machinery for gender equality and the advancement of women, organized by the Permanent Mission of Norway, on Thursday, 4 March 1999, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 7. The Gender Equality Ombudsman, Ms. Anne Lise Ryel, will present the history of the Norwegian Gender Equality Act. Members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

Exposé

Un exposé sur le mécanisme national norvégien pour l'égalité entre les sexes et la promotion de la femme, organisé par la Mission permanente de la Norvège, aura lieu le jeudi 4 mars 1999 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 7. L'ombudsman pour l'égalité entre les sexes, Mme Anne Lise Ryel, prendra la parole sur l'historique de l'Acte norvégien pour l'égalité entre les sexes. Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

Informal consultations

There will be informal consultations on the Ad Hoc Committee Established by General Assembly Resolution 51/210 of 17 December 1996 (Measures to eliminate international terrorism) on Monday, 8 March 1999, at 10 am in Conference Room 7, to discuss such issues as composition of the Bureau of the Committee, the organization of work and related procedural questions. The informal consultations on the Ad Hoc Committee are open to all States Members of the United Nations and to the members of specialized agencies and of the International Atomic Energy Agency.

Consultations officielles

Le Comité spécial créé en vertu de la résolution 51/210 de l'Assemblée générale datée du 17 décembre 1996 (Mesures visant à éliminer le terrorisme international) tiendra des consultations officielles le lundi 8 mars 1999 à 10 heures dans la salle de conférence 7, pour examiner la composition du Bureau du Comité, l'organisation des travaux et des questions de procédure pertinentes. Les consultations officielles du Comité spécial sont ouvertes à tous les États Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux membres des institutions spécialisées et de l'Agence internationale de l'énergie atomique.

SUMMARY OF MEETINGS*Friday, 26 February 1999***SECURITY COUNCIL**

3983rd meeting

*The situation in Angola**Report of the Secretary-General on the United Nations Observer Mission in Angola (MONUA) (S/1999/202)*

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Angola and Zambia, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/1999/203, which had been prepared in the course of the Council's prior consultations.

The Council heard statements by the Vice-Minister for Territorial Administration of Angola, and by the Minister for Foreign Affairs of Zambia.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution before it (S/1999/203).

The representative of the United States made a statement before the vote.

Decision: The draft resolution (S/1999/203) received 15 votes in favour, none against and no abstentions, and was adopted unanimously as resolution 1229 (1999).

3984th meeting

*The situation in the Central African Republic**Third report of the Secretary-General on the United Nations Mission in the Central African Republic (S/1998/1203 and Add.1)**Fourth report of the Secretary-General on the United Nations Mission in the Central African Republic (S/1999/98)*

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representative of the Central African Republic, at his request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

APERÇU DES SÉANCES*Vendredi 26 février 1999***CONSEIL DE SÉCURITÉ**

3983e séance

*La situation en Angola**Rapport du Secrétaire général sur la Mission d'observation des Nations Unies en Angola (MONUA) (S/1999/202)*

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande les représentants de l'Angola et de la Zambie à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/1999/203, qui a été préparé au cours des consultations préalables du Conseil.

Le Conseil entend des déclarations du Vice-Ministre pour l'administration territoriale de l'Angola et du Ministre des affaires étrangères de la Zambie.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution (S/1999/203) dont il est saisi.

Avant le vote, le représentant des États-Unis fait une déclaration.

Décision : Le projet de résolution (S/1999/203) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1229 (1999).

3984e séance

*La situation en République centrafricaine**Troisième rapport établi par le Secrétaire général sur la Mission des Nations Unies en République centrafricaine (S/1998/1203 et Add.1)**Quatrième rapport établi par le Secrétaire général sur la Mission des Nations Unies en République centrafricaine (S/1999/98)*

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur sa demande le représentant de la République centrafricaine à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/1999/122, which had been submitted by Canada, Côte d'Ivoire, Egypt, France, Gabon, Japan, Kenya, Senegal, Togo and the United States of America.

The representatives of France, the Gambia, the Netherlands, China and the United States made statements before the vote.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution before it (S/1999/122).

Decision: The draft resolution (S/1999/122) received 15 votes in favour, none against and no abstentions, and was adopted unanimously as resolution 1230 (1999).

The Council heard a statement by the representative of the Central African Republic.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/1999/122, qui a été soumis par le Canada, la Côte d'Ivoire, l'Égypte, les États-Unis d'Amérique, la France, le Gabon, le Japon, le Kenya, le Sénégal et le Togo.

Les représentants de la France, de la Gambie, des Pays-Bas, de la Chine et des États-Unis font des déclarations avant le vote.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution (S/1999/122) dont il est saisi.

Décision : Le projet de résolution (S/1999/122) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1230 (1999).

Le Conseil entend une déclaration du représentant de la République centrafricaine.

GENERAL ASSEMBLY

PREPARATORY COMMISSION FOR THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

First session

3rd meeting

The Chairman, Mr. Philippe Kirsch, made a statement.

The Coordinator of the Working Group on Rules of Procedure and Evidence, Mrs. Silvia Fernández de Gurmendi, and the Coordinator of the Working Group on Elements of Crimes, Mr. Herman von Hebel, briefed the Plenary on the work of their respective Working Groups.

The Rapporteur of the Commission, Mr. Salah Suheimat, introduced document PCNICC/1999/L.3, containing the proceedings of the first session of the Preparatory Commission.

The Preparatory Commission took note of the proceedings contained in document PCNICC/1999/L.3.

The Legal Counsel made a statement.

The representatives of Italy, Cuba, Haiti, the United Arab Emirates, Japan, Egypt, Cameroon, the Syrian Arab Republic, Bahrain, the United Kingdom, Namibia, South Africa and Lesotho spoke.

The Chairman declared closed the first session of the Preparatory Commission.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION PRÉPARATOIRE DE LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE

Première session

3e séance

Le Président, M. Philippe Kirsch, fait une déclaration.

La Coordonnatrice du Groupe de travail sur le règlement de procédure et de preuve, Mme Silvia Fernández de Gurmendi, et le Coordonnateur du Groupe de travail sur les éléments de crimes, M. Herman von Hebel, font rapport à la plénière sur les travaux de leur groupe de travail.

Le Rapporteur de la Commission, M. Salah Suheimat, présente le document PCNICC/1999/L.3, contenant les délibérations de la première session de la Commission préparatoire.

La Commission préparatoire prend note des délibérations figurant dans le document PCNICC/1999/L.3.

Le Conseiller juridique prend la parole.

Les représentants des pays ci-après interviennent : Italie, Cuba, Haiti, Émirats arabes unis, Japon, Égypte, Cameroun, République arabe syrienne, Bahreïn, Royaume-Uni, Namibie, Afrique du Sud et Lesotho.

Le Président prononce la clôture de la première session de la Commission préparatoire.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON SUSTAINABLE
DEVELOPMENTINTER-SESSIONAL AD HOC WORKING
GROUP ON CONSUMPTION AND
PRODUCTION PATTERNS AND ON
TOURISM

8th meeting

*Consumption and production patterns [3]**Tourism [4]*

The Working Group resumed the items and introduced the revised drafts of the Co-Chairmen's summaries and of elements for a draft decision.

9th meeting

The Working Group heard a statement by H.E. Mr. Simon Upton (New Zealand), Chairman, Commission on Sustainable Development.

Consumption and production patterns [3]

The Working Group resumed consideration of the item, and heard comments on the revised draft of the Co-Chairmen's summary and on elements for a draft decision.

Tourism [4]

The Working Group resumed consideration of the item, and heard comments on the revised draft of the Co-Chairmen's summary and on elements for a draft decision.

Adoption of the report of the Working Group [6]

The Working Group began consideration of the item and had before it the report of the Working Group, as contained in document E/CN.17/ISWG.1/1999/L.1, as well as informal papers.

The Working Group adopted the report as contained in document E/CN.17/ISWG.1/1999/L.1, took note of the informal papers, and agreed to authorize the Co-Chairmen, in cooperation with the Secretariat, to finalize the report.

The Co-Chairman made a concluding statement.

The session of the Inter-sessional Ad Hoc Working Group on Consumption and Production Patterns and on Tourism was declared closed.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT
DURABLEGROUPE DE TRAVAIL SPÉCIAL
INTERSESSIONS SUR LES MODES DE
CONSOMMATION ET DE PRODUCTION
ET LE TOURISME

8e séance

*Modes de consommation et de production [3]**Tourisme [4]*

Le Groupe de travail reprend l'examen de ces points et présente les projets de synthèse révisés des Coprésidents et des éléments d'un projet de décision.

9e séance

Le Groupe de travail entend une déclaration de S.E. M. Simon Upton (Nouvelle-Zélande), Président de la Commission du développement durable.

Modes de consommation et de production [3]

Le Groupe de travail reprend l'examen de la question et entend des observations sur le projet de synthèse révisé des Coprésidents et sur les éléments d'un projet de décision.

Tourisme [4]

Le Groupe de travail reprend l'examen de la question et entend des observations sur le projet de synthèse révisé des Coprésidents et sur les éléments d'un projet de décision.

Adoption du rapport du Groupe de travail [6]

Le Groupe de travail commence l'examen de la question et est saisi du rapport du Groupe de travail figurant dans le document E/CN.17/ISWG.1/1999/L.1, ainsi que de documents officiels.

Le Groupe de travail adopte le rapport figurant dans le document E/CN.17/ISWG.1/1999/L.1, prend note des documents officiels et décide d'autoriser les Coprésidents, en coopération avec le Secrétariat, à mettre au point le rapport.

Le Coprésident fait une déclaration finale.

La session du Groupe de travail spécial intersessions sur les modes de consommation et de production et le tourisme est déclarée close.

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON THE PEACEFUL USES OF OUTER SPACE

SCIENTIFIC AND TECHNICAL SUBCOMMITTEE

Thirty-sixth session
United Nations Office at Geneva

FRIDAY, 26 FEBRUARY 1999

523rd meeting

Preparations for the Third United Nations Conference on the Exploration and Peaceful Uses of Outer Space (UNISPACE III) by the Advisory Committee for UNISPACE III [3]

The Subcommittee continued its consideration of this item. The Acting Chairman of the Working Group of the Whole to assist the Advisory Committee on the preparations for UNISPACE III, reported to the Subcommittee on its work.

Other matters [6]

The Subcommittee continued and concluded its consideration of this item with statements by the representatives of Italy, Germany, Ecuador, India and Austria.

524th meeting

Report to the Committee on the Peaceful Uses of Outer Space

The Subcommittee began and concluded its consideration of the item with statements by the representatives of Spain, the Islamic Republic of Iran, India, Morocco, Hungary, China, France, Germany, Austria, Colombia, the United States, the Czech Republic and Canada.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997

Approval: Slovakia (25 February 1999)*

Signature: Lithuania (26 February 1999)

* Date of receipt of the relevant documentation.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES UTILISATIONS PACIFIQUES DE L'ESPACE EXTRA-ATMOSPHÉRIQUE

SOUS-COMITÉ SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

Trente-sixième session
Office des Nations Unies à Genève

VENDREDI 26 FÉVRIER 1999

523e séance

Participation du Sous-Comité aux préparatifs de la troisième Conférence des Nations Unies sur l'exploration et les utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique (UNISPACE III) en qualité de Comité consultatif pour la Conférence [3]

Le Sous-Comité poursuit l'examen de la question. Le Président par intérim du Groupe de travail plénier chargé d'assister le Comité consultatif dans les préparatifs d'UNISPACE III, fait rapport au Sous-Comité sur ses travaux.

Questions diverses [6]

Le Sous-Comité poursuit et termine l'examen de la question en entendant des déclarations des représentants de l'Italie, de l'Allemagne, de l'Équateur, de l'Inde et de l'Autriche.

524e séance

Rapport au Comité des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique

Le Sous-Comité commence et termine l'examen de la question en entendant des déclarations des représentants de l'Espagne, de la République islamique d'Iran, de l'Inde, du Maroc, de la Hongrie, de la Chine, de la France, de l'Allemagne, de l'Autriche, de la Colombie, des États-Unis, de la République tchèque et du Canada.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

Approbation : Slovaquie (25 février 1999*)

Signature : Lituanie (26 février 1999)

* Date de réception des documents pertinents.

Convention on registration of objects launched into outer space. New York, 12 November 1974

*Accession: Liechtenstein (26 February 1999)**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

*Accession: Mali (26 February 1999)**

Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change. Kyoto, 11 December 1997

Signature: Slovakia (26 February 1999)

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

Signature: Haiti (26 February 1999)

Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. New York, 12 novembre 1974

Adhésion : Liechtenstein (26 février 1999)*

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

Adhésion : Mali (26 février 1999)*

Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Kyoto, 11 décembre 1997

Signature : Slovaquie (26 février 1999)

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

Signature : Haïti (26 février 1999)

* Date of receipt of the relevant documentation.

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

Chairmen of regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of March 1999 has been communicated to the Secretariat:

African States:

Tunisia

H.E. Mr. Ali Hachani

Asian States:

Qatar

H.E. Mr. Nassir Abdulaziz Al-Nasser

Eastern European States:

Ukraine

H.E. Mr. Volodymyr Yu. Yel'chenko

AVIS

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois de mars 1999 ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :

Tunisie

S.E. M. Ali Hachani

États d'Asie :

Qatar

S.E. M. Nassir Abdulaziz Al-Nasser

États d'Europe orientale :

Ukraine

S.E. M. Volodymyr Yu. Yel'chenko

Latin American and Caribbean States:

Guyana

H.E. Mr. Samuel R. Insanally

Western European and Other States:

Denmark

H.E. Mr. Jørgen Bøjer

États d'Amérique latine et des Caraïbes :

Guyana

S.E. M. Samuel R. Insanally

États d'Europe occidentale et autres États :

Danemark

S.E. M. Jørgen Bøjer

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal*
should be addressed to room S-2940
(extensions 33888, 36771 and 36776)
(fax number: 963-4790)
(e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-2940
(postes 33888, 36771 et 36776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : JOURNAL@UN.ORG)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.